

Journals

No. 19

Tuesday, May 9, 2006

10:00 a.m.

Journaux

N^o 19

Le mardi 9 mai 2006

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th suppl.), s. 66. — Sessional Paper No. 8560-391-301-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Ms. Bell (Vancouver Island North), Bill C-270, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning a national child care program (No. 391-0074);
- by Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), one concerning immigration (No. 391-0075);
- by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 391-0076).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 66. — Document parlementaire n^o 8560-391-301-01. (*Conformément à l'article 108(3)f) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord), le projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 391-0074);
- par M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), une au sujet de l'immigration (n^o 391-0075);
- par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de l'immigration (n^o 391-0076).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House condemns the government for a budget which:

- (a) abandons any federal leadership role in the development of social policy;
- (b) ignores the Kyoto Protocol and the battle against climate change;
- (c) destroys federal-provincial agreements which were creating high quality, universal, affordable and developmental childcare spaces;
- (d) walks away from the Kelowna Accord with Canada’s aboriginal people and all provinces and territories;
- (e) fails to deal with student access to post secondary education, including the high cost of tuition, or to provide adequate support for science and technology;
- (f) raises the income tax rate for all Canadian taxpayers; and
- (g) eliminates the policies of fiscal responsibility which have fostered Canada’s robust economy for over a decade.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre reproche vivement au gouvernement d'avoir déposé un budget :

- a) dans lequel il renonce à faire assumer aux autorités fédérales l'initiative de l'élaboration de la politique sociale;
- b) qui fait fi du Protocole de Kyoto et de la lutte contre le changement climatique;
- c) qui abolit des ententes fédérales-provinciales propres à créer des places dans un système de garde d'enfants universel abordable, de haute qualité et axé sur le développement de l'enfant;
- d) qui revient sur l'Accord de Kelowna conclu avec les Autochtones du Canada et avec les provinces et territoires;
- e) qui omet d'améliorer l'accès aux études postsecondaires, notamment au niveau des droits de scolarité élevés, ou de fournir un apport suffisant aux sciences et à la technologie;
- f) qui relève le taux de l'impôt sur le revenu auquel sont assujettis tous les contribuables;
- g) qui fait abstraction des politiques de responsabilité financière auxquelles on doit la robustesse de l'économie canadienne depuis plus de dix ans. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country).

Black	Blaikie	Bonin	Boshcoff
Brison	Brown (Oakville)	Byrne	Cannis
Chamberlain	Charlton	Chow	Christopherson
Coderre	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Easter	Eyking
Folco	Fontana	Fry	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Keeper
Khan	Layton	LeBlanc	Lee
Malhi	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Merasty	Minna	Murphy (Charlottetown)	Nash
Neville	Owen	Pacetti	Patry
Peterson	Priddy	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stoffer	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Tonks	Wappel
Wasylycia-Leis	Wilson	Wrzesnewskyj	Zed — 116

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Asselin	Bachand	Baird
Barbot	Batters	Bellavance	Benoit
Bernier	Bezan	Bigras	Blackburn
Blais	Blaney	Bonsant	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie
Carrier	Casey	Casson	Chong
Clement	Crête	Cummins	Davidson
Day	DeBellefeuille	Del Mastro	Demers
Deschamps	Devolin	Doyle	Duceppe
Dykstra	Emerson	Epp	Faillie
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Freeman	Gagnon	Galipeau
Gallant	Gaudet	Gauthier	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Loubier	Lukiwski	Lunn
Lunney	Lussier	MacKenzie	Malo
Manning	Mayer	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai

Oda	Ouellet	Pallister	Paquette
Paradis	Perron	Petit	Picard
Plamondon	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Roy	Sauvageau	Scheer	Schellenberger
Shiple	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Turner	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 174		

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-4, An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 2005, pursuant to the National Arts Centre Act, R. S. 1985, c. N-3, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-391-179-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2005, conformément à la Loi sur le Centre national des Arts, L. R. 1985, ch. N-3, par. 17(2). — Document parlementaire n^o 8560-391-179-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.